

大连理工大学2006年度教学改革基金课题重点项目

新 综 合 日 本 语

会话 日语

大连理工大学外国语学院日语系 组织编写

总主编：李筱平

主 编：闻 艺

副主编：王玉明 唐晓煜

第3册

● 大连理工大学出版社

大连理工大学2006年度教学改革基金课题重点项目

新 综 合 日 本 语

会话日语

第3册

大连理工大学外国语学院日语系 组织编写

总主编：李筱平

主 编：闻 艺

副主编：王玉明 唐晓煜

编 者：王玉明 孟庆荣 闻 艺 唐晓煜 香月真由美

王 冲 由志慎 孙莲花 孙成志 李筱平 李 捷

李 贞 吴世兰 张北林 周桂香 林乐青 黄文澜

图书在版编目(CIP)数据

会话日语. 第3册 / 闻艺主编. —大连: 大连理工大学出版社, 2010.1
(新综合日本語)
ISBN 978-7-5611-5239-3

I. ①会… II. ①闻… III. ①日语—口语—高等学校—教材 IV. ①H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 239585 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84703636

E-mail:dutp@dutp.cn URL:http://www.dutp.cn

大连理工印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:185mm×260mm	印张:10	字数:228 千字
附件:光盘 1 张		印数:1~3000
2010 年 1 月第 1 版		2010 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑:宋锦绣

责任校对:张 宇

封面设计:李 雷

ISBN 978-7-5611-5239-3

定 价:23.80 元



前言

随着国际化社会的到来和经济全球化的不断深入,中日两国间相互交流的领域空前扩大,交流的频度史无前例。在这一大背景下,社会对日语专业人才的需求也发生了新的变化。由于中日两国人员经贸和科技面对面交流机会的增多,社会急需既具备日语专业的语言能力、又具备用日语理解文理科技内容的能力、还要具备跨文化交际能力的高水平日语专业应用型人才。

为适应社会的新需求,20世纪末,以培养复合型日语专业人才为目的,在全国理工科院校也陆续开设日语专业课程。与此同时,相应的日语专业教材也如雨后春笋般不断推陈出新。然而,当我们全面考察了这些教材后发现,日语专业基础课教材仍突出体现着纯文科专业教材的特点,以培养传统的研究型日语人才为目的。真正将文理知识有效地融合,并且能够充分体现以培养复合型跨文化交际的日语人才为目的的日语专业配套教材尚不多见。这难以满足当今社会对日语人才多元化的需求。

本套日语专业配套教材就是为了填补这一空白,在经过了大量的社会调研和考察后,应社会对日语人才的新需求而编写的。

本教材的最大特点是把日语文理知识进行有效的融会贯通,特别注重在沟通和交流中各种场面的设定,体现师生互动、以学生为主体的教学理念。注重在实践中求领会,以实践促理解。立足于培养复合型高水平的日语跨文化交际型人才。

本套教材是大连理工大学2006年度教改基金课题重点项目。为了保证书稿的质量,大连理工大学外国语学院日语系具有多年教学经验的教学第一线的老师们承担了教材编写的



全部工作。在编撰过程中,对包括《新综合日本語基础日语》《新综合日本語听解日语》《新综合日本語会话日语》在内的日语专业全套教材进行了反复研讨和修改。并且负责编撰、审定、译配及出版。日本专家、学者承担了主要校正编写任务。

本套教材经过反复推敲编辑而成。尽管如此,仍然有一些需要改善的地方。恳请各位不吝赐教。谨向您致以诚挚的谢意!

李筱平

2008年9月



目 录

前言.....	III
目录.....	V

第1課

最近、家族や友達にどんなことを伝言したり、頼んだりしましたか。そのとき、どんな言葉を使いましたか。

依頼・伝言（一）
—くだけた場面—

1

第2課

先生や上司など目上の人に伝言を伝えたり、お願いしたりしたことがあるでしょう。どんなことでしたか。うまく伝えられましたか。上手にお願いできましたか。

依頼・伝言（二）
—改まった場面—

9

第3課

最近、家族や友達に文句を言ったことありましたか。どんなことでしたか。最近周りの人に何か迷惑をかけましたか。その時、ちゃんと謝りましたか。どのように謝ったんですか。

お詫び・文句（一）
—くだけた場面—

16



第4課

最近、知らない人に苦情を言ったことがありますか。またどのように言ったのでしょうか。その時、相手は謝りましたか。またどんな言葉で謝ったのでしょうか。

お詫び・文句 (二)

—改まった場面—

24

第5課

最近、友人に何か許可を求めたことがありますか。どのように言いましたか。うまく許可をもらえましたか。

許 可 (一)

—くだけた場面—

32

第6課

最近、先生に許可を求めたことがありますか。そのとき、どのように言いましたか。うまく許可をもらえましたか。

許 可 (二)

—改まった場面—

40

第7課

私たちは毎日他の人に情報を伝えたり、他の人から情報をもったりします。あなたは昨日友達や両親にどんな情報を伝えましたか。また、どんな情報をもらいましたか。

情報を伝える (一)

—くだけた場面—

48

第8課

あなたは昨日先生や知らない人にどんな情報を伝えましたか。また、どんな情報をもらいましたか。

情報を伝える (二)

—改まった場面—

56

第9課

最近、友達と相談して何か決めたことがありますか。どんなことですか。どのように提案をしましたか。

提 案 (一)

—くだけた場面—

63



第10課

目上の人に提案する時、どう言えばいいですか。他の人の提案に反対する時、特に目上の人に反対する時、どうすればいいでしょうか。

提 案 (二)

—改まった場面—

72

第11課

友達に自分がどんなものが好きなのかを説明したことはありますか。そのときどんな表現を使いましたか。

説 明 (一)

—くだけた場面—

81

第12課

自分の専門や部活について説明するとき、何を話せばいいでしょうか。

クラスの学級委員や学生会の人に指示されたことあると思いますが、その時、どのように言われましたか。聞いてどう感じましたか。

説 明 (二)

—改まった場面—

90

第13課

自分一人でしたくないことがあったら、友達を誘いますか。そのとき、どんな方法で誘いますか、話してみましょう。

勧 誘 (一)

—くだけた場面—

99

第14課

先生や先輩をパーティーなどに誘ったことがありますか。どんな表現を使いましたか。誘って、断られたことがありますか。

勧 誘 (二)

—改まった場面—

109

第15課

友達に自分の感想を述べる時、どんな表現を使いますか？まくだけた会話では、言葉が短くなって音の変化を起こす場合もあります。いくつかその例を挙げてみましょう。

意見・感想 (一)

—くだけた場面—

119



第16課

先生や先輩に意見を求めるとき、何か気を使うところがありますか。それはどんなところですか。普通家族の方と話すときと、どんな点が違いますか。

意見・感想 (二)

—改まった場面—

129

単語索引..... 140

依頼・伝言 (一)

—くだけた場面—

ウォーミングアップ

最近、家族や友達にどんなことを伝言したり、頼んだりしましたか。そのとき、どんな言葉を使いましたか。

会話

1

場面：鈴木（男） 竹内（男） 二人はクラスメート

寮で竹内さんは受付当番の鈴木さんに伝言を頼む。

鈴木：もしもし、中央大学の学生寮です。

竹内：あのう、夜分遅くすみません、208の福田さん、お願いできますか。

鈴木：え、竹内？おれ、鈴木だよ。

竹内：あ、鈴木、気づかなかった。

鈴木：あの、福田はいないよ。

竹内：あ、そうか、まいったなあ。

鈴木：何か用？

竹内：うん、ゼミの発表のことでどうしても今日中に連絡取りたいんだけど。

鈴木：じゃ、携帯に電話してみたら？

竹内：あの、したけど、電波が届かないところにいるみたい。

鈴木：そうか、じゃ、何か伝えとこうか。

竹内：じゃ、お願い。戻ったらすぐ僕に電話してって言っといてくれる？

鈴木：うん、わかった。

竹内：じゃ頼むね。

鈴木：はい。



会话

2

場面：良子（女） 幸子（女） 二人は友達
幸子は良子に電話してノートを貸してもらうように頼む。

良子：はい、木村です。

幸子：もしもし、幸子だけど。

良子：あ、幸子、テストの準備ばっちり？

幸子：ん、いまいち。良子はどう？

良子：それがね、今朝から、おなかが痛くなってたまらなくて…。

幸子：えっ？今でも？

良子：さっきより治まったけど。で、何か用があったんじゃない？

幸子：あ、実は昨日経営学のゼミを休んだでしょ。ノートを見せてもらおうかなと思って。それと、一緒にテスト勉強どうかなあと思ったんだけど。

良子：あ、そっか。

幸子：でも、いいよ、誰かほかの人、探してみるから。

良子：ごめんね。

幸子：いいよいいよ、気にしないで。お大事に。

良子：ありがとう。

教室活動



ペアになって、電話で伝言をしたり、お願いしたりしてください。

応

用

会

話

場面：森（男） 小野（男） 二人はクラスメート
森は小野にレポートを出してもらうように頼む。

森 : 小野、小野。

小野 : あ、森か。どうしたの。そんなに急いで。

森 : あのさ、先生のところ、行った？

小野 : これから行くけど。

森 : ああ、よかった。あの、ちょっと頼みにくいことなんだけどさ。

小野 : 何？

森 : このレポート、先生に出してもらえないかなあ？

小野 : え、それって、確か5時が締め切りだったよね。

森 : そうなんだよ。あの先生怖いから、お願い、このとおり。

小野 : えっ、俺が？無理、無理。ちゃんと締め切りを守らないからいけないんだよ。

森 : 何とかできないかなあ。

小野 : やっぱ先生に事情をきちんと説明して、許してもらえないかな。

森 : ああ、いやだなあ、しょうがない。一緒に行こう。

表現いろいろ

夜分遅くすみません	抱歉这么晚还打扰您。 打电话时常用的客套话。
何か用	有什么事儿？
携帯に電話してみたなら	往手机上打个电话怎么样？ 「～してみたなら？」是「～してみたかどうか」的省略。
何か伝えとこうか	有什么事儿我传达一下吧。 「～とこうか」是「～ておきましょうか」的口语形式。
電話してって言っといてくれる	能告诉她/他给我打个电话吗？ 「言っといてくれる」是「言っておいてくれる」的口语形式。
おなかが痛くなってたまらなくて	肚子疼得受不了。 「なくて」是「なくて」在的强调，用于口语中。
何か用があったんじゃない	是有什么事儿吧。
見せてもらおうかなと思って	我想请你让我看看。
いいよいいよ、気にしないで	没事儿，别介意。

あのさ

哎。

「さ」在这里加重语气，调整语调。通常用于朋友之间的会话。



ちょっと頼みにくいことなんだけど	有一个难以启齿的请求。
出してもらえないかなあ	能帮我交上去吗?
このとおり	我就这样拜托你了。 (常做双手合十的动作, 用于诚恳地向他人表示请求和拜托)
許してもらえないかね	只能请求原谅了。

常用表現

◆ 伝言を頼む

伝言お願いできるかな。
伝えといてもらえる／もらえない?
言っといてくれる／くれない?

◆ 伝言を伺う

何か言っ／伝えとこうか。
言っ／伝えとくことある?

◆ 依頼をする

一緒にテスト勉強どうかなあと思ったんだけど。
ちょっと頼みにくいことなんだけどさ。
なんとかならない?
なんとか頼むよ。
悪いけど、これ、洗ってくれない?
やってもらっていい?
教えてもらいたいけど。
してもらえないかな。
ちょっとお願いがあるんだけど。



1. 下線部に適切な表現を入れなさい。

(1)

友達 : 呂さん、部屋にいる？

あなた : ううん、今、いないよ。

友達 : えっ、いないの？この本、どうしよう。

あなた : _____。

友達 : じゃ、_____。

(2)

佐藤 : 井上君、ちょっといい？

井上 : ええ、何？

佐藤 : この問題、ちょっと分からないんだけど、_____？

井上 : _____。

2. 次のような場合は、どう言いますか。

(1) 集合の時間が朝の7時半に変更になったことを伝言してもらいたい。



私



友達

(2) 病気で授業に出られなくなったので、友達から先生に伝えてもらう。



私



友達



ロールプレイ

1.

A：あなたは今実家に戻っています。ゼミが休講になった知らせを受けたあなたはBに電話して、みんなに伝えてもらってください。

B：あなたはAのクラスメートです。伝言の内容を確認しながら受けてください。

2.

A：あなたは引越しすることになりました。友達に手伝ってもらうように頼んでください。

B：あなたはAの友達ですが、このごろ忙しいので、婉曲に断ってください。



次の質問に答えてください。

1. 友達から伝言を受けるとき、どんな言葉を使えばいいのですか。

2. あなたはどんなことで頼まれたことがありますか。受けると断る場合、どう言えばいいですか。

新 出 語 彙

I の部

くだけた②	砕けた	連体	平易的，非正式
いらい⑩	依頼	名	委托，请求
でんごん⑩	伝言	名	传话，口信
ことば⑩	言葉	名	语言
たけうち⑩	竹内	専	竹内（姓）
クラスメート④		名	同学
しゅくしゃ②	宿舍	名	宿舍
とうばん①	当番	名	值日



やぶん①	夜分	名	夜间, 夜里
おれ①	俺	代	俺, 咱, 我
きづく②	気づく	自五	觉察到, 注意到
まいった①		自五	为难, 投降
よう①	用	名	事儿, 事情
でんば①	電波	名	电波
もどる②	戻る	自五	回, 返回
よしこ①	良子	専	良子 (女性名)
いまいち②	今一	副	还差点, 不足
おさまる③	治まる	自五	平息, 好些了, 解决
けいえいがく③	経営学	名	经营学
さがす③①②	探す	他五	寻找
むり①	無理	形動	不行, 过分, 勉强
まもる②	守る	他五	遵守
やっぱり③		副	仍然, 还是
じじょう①	事情	名	情况
きちんと②		副	好好地, 踏实地
ゆるす②	許す	他五	允许, 许可, 宽恕

Ⅱの部

りょ①	呂	専	吕 (姓)
へんこう①	変更	名	变更, 变动
ロールプレイ⑤		名	情景会话
じっか①	実家	名	家
ひっこし①	引越し	名	搬家
えんきよく①	婉曲	形動	委婉
ことわる③	断る	自五	拒绝



簡単なお願いと大変なお願いをする時

簡単なお願いの場合、「これ、出してくれる」「これ、コピーしてもらえますか」などといいますが、大変なことの場合、「ちょっとお願いがあるんだけど」と前置きをし、ためらいがちに「できたら、車を貸してほしいなって思ったんだけど」「打ち合わせを別の日にしていただけるとありがたいんですが」などのように言ったりします。一緒に使う表現には「悪いですが」「申し訳ないんですが」「無理なお願いで申し訳ないんですが」「お手数をおかけして申し訳ありません」などがあります。

また、一度お願いをして断られた後にもう一度お願いをするときには、「そこをなんとかお願いします」「そこをなんとかお願いできませんか」という表現があります。

依頼を断るとき

とても親しい相手にカジュアルな場面では、大丈夫なこともあります。が、「できません」「したくないです」などのようなはっきりした言い方をすると失礼に聞こえる場合があります。そこで、「実は最近忙しくて」など依頼を受けられない理由を述べて間接的に断ったり、「難しいかもしれないですね」「ちょっと分からないですね」のように、できないかもしれないと言うことが多いです。